

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 14 (1924)  
**Heft:** 13  
  
**Artikel:** Die stille Pforte  
**Autor:** Kaiser, Isabelle  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-635757>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Berner Woche in Wort und Bild

Nummer 13 — XIV. Jahrgang

Ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
Gedruckt und verlegt von Jules Werder, Buchdrucker, Bern

Bern, den 29. März 1924

## Die stille Pforte.

Von Isabelle Kaiser.

Still öffnet sich eine Pforte  
Auf unseres Lebens Fahrt,  
Wo weder Liebe noch Worte  
Den Eingang uns erspart!

Sie steht am letzten Hügel,  
Hoch, in Verschwiegenheit,  
Und öffnet ihre Flügel  
Weit auf der Ewigkeit. —

Wohl dem, den gläubige Stärke  
Zum Tor geleiten kann . . .  
Ihm folgen seine Werke  
Zum heil'gen Hain hinan!

O still-verschwiegene Pforte,  
Dir streben wir alle zu,  
Du führst am stillsten Orte,  
Heimwärts, in tiefster Ruh.

Wer fern von aller Beschwerde  
Dort wandelt mit Zuversicht,  
Zog aus dem Bereich der Erde,  
Doch aus dem Leben nicht!

## Meister Hansjakob, der Chorstuhlschneider von Wettingen.

Kulturgeschichtliche Novelle von Adolf Böglin.

8

Da öffnete sich geräuschvoll die Tür hinter ihm; Schwerter stürzte herein, und Leute folgten ihm.

„Eia!“ rief er fröhlich, „da hast du einen Brachtshelgen gemacht! Welche Kraft und Schönheit! Ein wahrer Tizian bist du! Und — was seh' ich! — auch noch Humor! Da kommt wahrhaftig die Nebtissin mit ausgebreiteten Armen zum Tempel herein, ihr Söhnchen zu umfassen; und hinter ihr — verwegenes Spiel! — der Bürgermeister Großmann! Was treibt er wohl im Dunkeln? Breitet er auch die Arme aus? Etwas verschwommen ist er, doch erkennt man ihn leicht an seinem Henri quatre.“

„Ja, er stand mir auch nicht mehr klar im Gedächtnis.“

„Und der verbissene Schriftgelehrte, der sich von Jesus die Federn erlesen läßt, ist der leibhaftige Abt Petrus von Wettingen! Ans Herz, Hansjakob!“

„Und wenn du recht zusiehst, so mußt du auch noch den Kaspar Schwerter von Baden herausfinden.“

„Beim Eid, es ist wahr! Der dort, der sich so unbändig freut — im Rücken des Abtes — über die vom Jesuskindlein begonnene Reformation in der Auslegung der Schrift, der bin ich, wahrhaftig, der bin ich... Das Kindlein ist dir aber vor allen schön geraten... Nun aber müssen wir dich hinausbitten; eine Probation ist noch vonnöten, soll die Komödie gelingen. Da kommen meine Pfaffen zur letzten Übung, gute Freunde von mir, heimlich Reformierte, und meine Schwestern, von denen die jüngere das Bauernmägdelein mit herzlicher Hingabe spielt und die ältere seine

Mutter... In einer Stunde kommen die Gäste, da der Handel noch vor Nacht gespielt werden muß. Du wirst, so hoffe ich, mir ebenfalls die Ehre geben. Mittlerweile wirst du dich stärken.“

Raum hatte Hansjakob die Stube verlassen, als Schwerter mit seinen Komödianten die letzte Probation begann. Rastlos eilte er hin und her, wies ihnen die Plätze und Stellungen an, bestimmte noch einmal ihre Geberden und gab dem Ganzen den letzten Schliff. Da alle irgendwie für das satirische Spiel eingenommen waren, verlief der Handel zur Freude des Dichters und ohne Stodung. Nun begann die Verkleidung; er staffierte sich selber zum ritterlichen Hutten heraus und rief sämtliche Teilnehmer hinter eine Tapete, die einzige Kulisse, woher sie alle auf- und wohin sie alle abtraten. Dann ließ er den Bürgermeister durch einen Diener benachrichtigen, daß man beginnen könne.

Bald führte dieser seine Tochter und die Nebtissin, welche auf Schwerter's Anstiften durch Agatha bewogen worden war, und einige reformierte Freunde und Freundinnen herauf; auch Hansjakob kam, der mittlerweile seine Bekanntschaft gemacht.

In feierlicher Erwartung betraten die Gäste das Zimmer; der Name des Dichters war auch nicht verschwiegen geblieben, und Magdalena glaubte eines jener erbaulichen Spiele zu sehen, wie Geistliche und Laien in der frommen Stadt Luzern sie alljährlich zur Aufführung brachten und von denen sie eines mit angesehen hatte. Und sie glaubte